

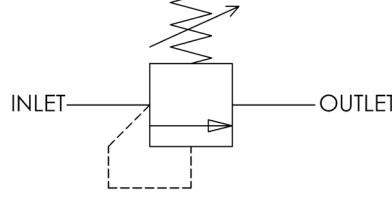


www.asco.com

ASCO SAS, 53 Rue de la Beauce, 28110 Luce, France.
T: +33237244224

For product information please visit:

SAFETY RELIEF VALVE



GB SAFETY RELIEF VALVE INSTALLATION AND OPERATION INSTRUCTIONS - U800A700N00**, U800A701**N00**, U800A702**N00**, U800A703**N00**, U800A704**N00****
GENERAL
Always use this installation and operation instruction sheet for installing and operating the Safety Relief Valve.

DESCRIPTION

The Safety Relief Valves is of a Stainless Steel construction. The Valves function without external operation or control, simply relieving system pressure once it has reached the pre-determined 'Set Pressure'.

WARNING: THIS DESIGN VENITS TO ATMOSPHERE, DO NOT USE WITH HAZARDOUS MEDIUMS. These relief valves are intended for use on clean dry air or inert gas only. The Valves have been designed for a long service life, and the material selection reflects this. These Valves should not be misused or abused and the system media should be maintained to a high cleanliness standard to ensure long service life. It is important that ASCO are consulted if the working environment is now different to that advised at the time of purchase. Prior to installing, operating, or maintaining this product, the user must ensure familiarity with the Valve function and documentation.

PRESERVATION & STORAGE

During storage, the Valve should be protected against moisture ingress and damage using appropriate protection similar to that as originally supplied. After a storage period of five years duration or more, the valve should be re-tested to confirm compliance and replaced if the valve does not work. ASCO recommend that the Valves are stored at a temperature within -20°C to +50°C.

INSTALLATION

The Safety Relief Valves should be installed in a location such that the Valve can be accessed, unscrewed and removed for maintenance. The mounting attitude/orientation is not critical.

CAUTION: A VOID INSTALLING THE VALVE IN LOCATIONS WHERE THE VALVE IS LIKELY TO BE DAMAGED, OR WHERE IT CAN FORM A HANDY STEP DURING SYSTEM MAINTENANCE. Care must be taken to ensure that the Inlet and Outlet connections are piped-up correctly, interconnecting pipework must be fully supported to avoid undue loading of the body and parts of the Valve. When connecting and disconnecting to pipework/fittings, ensure the valve assembly torque is not exceeded or reduced by applying counter torque on the end of the valve closest to the pipework/fitting.

OPERATION

WARNING: OPERATION IS AUTOMATIC, HOWEVER THE OPERATOR MAY OBSERVE THE FOLLOWING SITUATIONS WHICH WILL REQUIRE REMEDY -

1. **Over-pressure:** If the system pressure continues to rise above the Valve's pre-set 'Set Pressure', the possibilities include:

a) **Blockage:** The system may have a blockage, either within the Relief Valve itself or elsewhere in the system.

b) **Re-adjustment:** The Valve may have been re-adjusted to a new setting.

c) **Excessive Flow:** Should the Safety Relief Valves be too small to handle the flow, overpressure could result.

d) **Undersize Valve:** The Valve may be too small for the system flow. Contact ASCO for assistance with valve sizing if required.

2. **Under-pressure:** If the system pressure falls to reach the Valve's 'Set Pressure', the possible reasons include:

a) **System External Leakage:** System pressure may be too low if there are any external leaks in the system (i.e. at pressure ports, pipe couplings etc.). Such leakage is usually self-evident and thus easier to spot than internal leakage.

b) **Internal Leakage:** This is where the main seal and seat arrangement is allowing fluid to pass when the pressure is below the 'Set Pressure'.

FR INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'UTILISATION - U800A700N00**, U800A701**N00**, U800A702**N00**, U800A703**N00**, U800A704**N00****
GÉNÉRALITÉS

Utilisez toujours cette fiche d'instructions d'installation et d'utilisation pour procéder à l'installation et à l'utilisation de la soupape de sûreté et de décharge.

Les soupapes de sûreté et de décharge sont fabriquées en acier inoxydable. Les soupapes fonctionnent sans contrôle ni intervention externe, et permettent de réduire la pression du système en toute simplicité lorsque cette dernière atteint le niveau de « pression d'ouverture » prédéfini.

AVERTISSEMENT: CE MODÈLE ÉVACUE LA PRESSION DANS L'ATMOSPHÈRE. NE PAS L'UTILISER AVEC DES FLUIDES DANGEREUX. Les soupapes de sûreté doivent être utilisées uniquement avec de l'air propre et sec, et avec un gaz inerte. Le matériau sélectionné pour la conception des soupapes leur garantit une durée de vie prolongée. Les soupapes doivent être utilisées correctement, dans les limites de leurs capacités, et le fluide du circuit doit être particulièrement propre pour garantir cette durée de vie prolongée. Il est important de consulter ASCO si les caractéristiques de l'environnement d'utilisation évoluent après l'achat. Avant toute installation, utilisation ou maintenance de ce produit, l'utilisateur doit se familiariser avec la documentation et le fonctionnement de la soupape.

CONSERVATION ET STOCKAGE

Au cours du stockage, la soupape doit être protégée de l'humidité et de tout dommage à l'aide d'un dispositif de protection approprié et similaire à celui qui vous a été fourni à l'origine. Après une période de stockage de cinq ans ou plus, la soupape doit être à nouveau testée sa conformité et remplacée en cas de défaillance.

INSTALLATION

Les soupapes de sûreté et de décharge doivent être installées à un endroit permettant d'accéder facilement à la soupape, de la dévisser et de la retirer pour procéder à la maintenance. L'orientation du montage n'a pas d'importance.

ATTENTION: POUR L'INSTALLATION, ÉVITEZ DE CHOISIR DES ENDROITS OÙ LA SOUPAPE RISQUE D'ÊTRE ENDOMMAGÉE OU DE SERVIR D'APPUI AU COURS DES OPÉRATIONS DE MAINTIENANCE. Veillez à ce que les connexions d'admission et de sortie soient correctement raccordées à la tuyauterie. La tuyauterie de raccordement supportée pour éviter toute contrainte excessive sur le corps et les parts de la soupape. Lors de la connexion et de la déconnexion de la tuyauterie/des raccords, veillez à ce que le couple de serrage ne soit pas excessif ou insuffisant en appliquant un couple antagoniste sur l'extrémité de la soupape la plus proche de la tuyauterie/du raccord.

UTILISATION

AVERTISSEMENT: BIEN QUE LE FONCTIONNEMENT DE CE PRODUIT SOIT AUTOMATIQUE, L'OPÉRATEUR PEUT ÊTRE CONFRONTÉ AUX SITUATIONS SUIVANTES QUI PEUVENT NÉCESSITER DES MESURES CORRECTIVES -

1. **Surpression:** Si la pression du système continue d'augmenter et dépasse la pression d'ouverture prédéfinie, cela peut être dû aux éléments suivants:

a) **Obstruction:** Il se peut que le système soit bloqué, au niveau de la soupape de décharge ou à un autre endroit du système.

b) **Nouveau réglage:** Un nouveau réglage de la soupape a été effectué.

c) **Débit excessif:** Une surpression peut se produire si la taille de la soupape est trop petite pour prendre en charge le débit.

d) **Soupape sous-dimensionnée:** Il se peut que la taille de la soupape soit trop petite pour le débit du système. Contactez ASCO si vous souhaitez obtenir de l'aide pour choisir la taille de la soupape.

2. **Sous-pression:** Si la pression du système n'atteint pas la pression d'ouverture, ceci peut s'expliquer par les raisons suivantes:

a) **Fuite externe du système:** La pression du système peut être trop basse en cas de fuite externe au niveau du système (au niveau des ports de pression, des accouplements de tuyau, etc.). Ce type de fuite est facilement repérable et donc plus simple à détecter que les fuites internes.

b) **Fuite interne:** Il s'agit d'une fuite de fluide au niveau du siège et du joint principal lorsque la pression est inférieure à la « pression d'ouverture ».

D INSTALLATION UND BETRIEBSANLEITUNG - U800A700N00**, U800A701**N00**, U800A702**N00**, U800A703**N00**, U800A704**N00****
ALLGEMEINES

Verwenden Sie immer das Blatt mit den Anweisungen für die Installation und den Betrieb des Sicherheitsdruckentlastungsventils.

BESCHREIBUNG

Das Sicherheitsdruckentlastungsventil besteht aus einer Edelstahlkonstruktion. Das Ventil arbeitet ohne externe Bedienung oder Steuerung, indem es einfach den Systemdruck senkt, sobald ein voreingestellter "Solldruck" erreicht ist.

WARNING: BE DIESEM DESIGN FOLGT DIE ENTLÜFTUNG IN DIE ATMOSPHÄRE. DAHER DÜRFEN KEINE GEFÄHRLICHE MEDIEN VERWENDET WERDEN. Diese Entlüftungsventile sind ausschließlich zur Verwendung an sauberer Trockenluft oder in inertgas-Umgebungen vorgesehen. Die Ventile haben eine lange Lebensdauer, was auf das verwendete Material zurückzuführen ist. Diese Ventile dürfen nicht für andere Zwecke eingesetzt oder missbräuchlich verwendet werden. Das Systemmedium muss die höchsten Reinheitsanforderungen erfüllen, um eine lange Lebensdauer zu garantieren. Wenden Sie sich unbedingt an ASCO, wenn die Ventile in einer anderen als bei der Bestellung angegebenen Arbeitsumgebung zum Einsatz kommen. Vor dem Einbau, der Inbetriebnahme oder der Instandhaltung dieses Produkts muss sich der Benutzer mit der Ventilfunktion und -dokumentation vertraut machen.

AUFBEWAHRUNG & LAGERUNG

Während der Lagerung muss das Ventil vor eindringender Feuchtigkeit und Schäden durch geeignete Schutzmaßnahmen, ähnlich den ursprünglichen geleisteten, bewahrt werden. Nach einer Lagerzeit von fünf Jahren oder mehr muss das Ventil erneut getestet werden, um festzustellen, ob es die Anforderungen erfüllt. Ein nicht funktionierendes Ventil ist zu ersetzen. ASCO empfiehlt, die Ventile bei einer Temperatur zwischen -20° C und +50° C zu lagern.

Einbau

Das Sicherheitsdruckentlastungsventil sollte an einer Stelle eingebaut werden, die leicht zugänglich ist, so dass das Ventil zwecks Instandhaltung leicht abgebaut und ausgebaut werden kann. Die Montagehöhe bzw. -ausrichtung ist unerheblich.

ACHTUNG: VERMEIDEN SIE DEN EINBAU DES VENTILS AN STELLEN, AN DENEN ES BESCHÄDIGT WERDEN KANN ODER AN DENEN DIE GEFÄHR BESTEHT, DASS WÄHREND DER INSTANDHALTUNG DARAUFGETRETEN WIRD. Achten Sie darauf, dass die Eingangs- und Ausgangsanschlüsse ordnungsgemäß an die Leitung angeschlossen werden. Beim Anschließen und Abklemmen der Leitungen/Armaturen ist darauf zu achten, dass das Drehmoment der Ventilbaugruppe nicht über- oder unterschritten wird, indem ein Gegenmoment am Ende des Ventils an der Rohrleitung / Armatur angewendet wird.

BETRIEB

WARNING: DER BETRIEB ERFOLGT AUTOMATISCH. DER BEDIENER KANN FOLGENDE SITUATIONEN ÜBERWACHEN, IN DENEN EINE ABHILFE ERFORDERLICH IST -

1. **Überdruck:** Wenn der Systemdruck weiter über den für das Ventil voreingestellten "Solldruck" steigt, gibt es folgende Möglichkeiten:

a) **Verstopfung:** Im System gibt es eine Verstopfung. Entweder im Entlastungsventil selbst oder an anderer Stelle im System.

b) **Erneute Einstellung:** Das Ventil muss neu eingestellt werden.

c) **Zu starker Durchfluss:** Wenn das Sicherheitsdruckentlastungsventil zu klein für den Durchfluss ist, kann sich ein Überdruck aufbauen.

d) **Unterdimensioniertes Ventil:** Das Ventil ist zu klein für den Systemdruck. Kontaktieren Sie ASCO, wenn Sie aufgrund der Ventildimensionierung Hilfe benötigen.

2. **Unterdruck:** Wenn der Systemdruck weiter unter den für das Ventil voreingestellten "Solldruck" fällt, gibt es folgende mögliche Gründe:

a) **Externes Systemleck:** Der Systemdruck ist möglicherweise zu niedrig, wenn externe Lecks am System auftreten (z. B. an Druckanschlüssen, Rohrkupplungen etc.). Diese Lecks sind in der Regel schnell erkennbar und leichter aufzufinden als interne Lecks.

b) **Internes Leck:** Tritt auf, wenn die Hauptdichtung und Sitzanordnung die Flüssigkeit durchströmen lassen, weil der Druck unterhalb des "Solldrucks" ist.

